



www.bron-coucké.com



PROFESSIONAL QUALITY SINCE 1946
QUALITÉ PROFESSIONNELLE DEPUIS 1946
ZA LES MARQUISATS - 74550 ORCIER - FRANCE

COUPE *Frites*

FRENCH FRY CUTTER

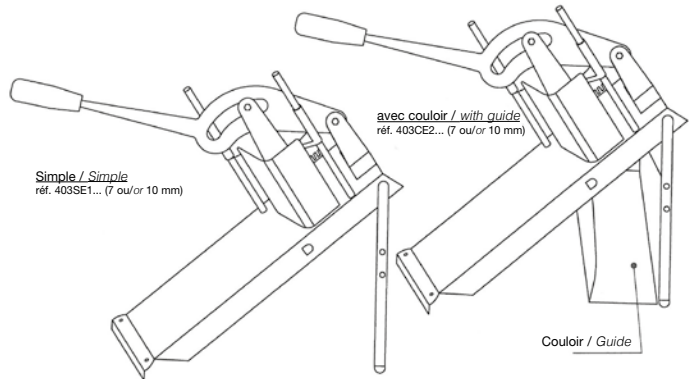
MODE D'EMPLOI
INSTRUCTIONS FOR USE
MODO DE EMPLEO
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRAUCHSANLEITUNG

NOMENCLATURE PIÈCES DÉTACHÉES COUPE-FRITES

Coupe-frites simple acier traité époxy, réf. 403SE1... (7 ou 10 mm)
Coupe-frites couloir acier traité époxy, réf. 403CE2... (7 ou 10 mm)

NOMENCLATURE SPARE PARTS FRENCH FRY CUTTER

Fry cutter simple, epoxy coated, ref. 403SE1... (7 or 10mm)
Fry cutter with guide, epoxy coated, ref. 403CE2... (7 or 10mm)



Bras de pression / Push handle
réf. 463CF

Glissière plastique / Slider plastic
réf. 479CF



Poussoir / Pusher 7x7 mm réf. 449CF
Poussoir / Pusher 10x10 mm réf. 429CF



Grille 7x7 mm lames inox
Grid 7x7 mm st. blades
réf. 436CF



Grille 10x10 mm lames inox
Grid 10x10 mm st. blades
réf. 416CF



MODE D' EMPLOI COUPE-FRITES

Notre coupe-frites s'utilise très facilement en l'appuyant sur une table. Il peut également être fixé définitivement à l'aide de vis.
Le modèle référencé AVEC COULOIR, se pose à l'extrémité d'une table ou d'un plan de travail, et un récipient placé à sa droite reçoit automatiquement les frites.

CHANGEMENT DE GRILLE ET DE POUSSOIR :

GRILLE : Débloquer le bouton de blocage molleté, et en levant le levier de l'appareil, retirer la grille de son logement. Introduire la nouvelle grille, avec le sens de la coupe vers le haut, et bloquer le bouton de blocage.
POUSSOIR : Tout en maintenant le levier appuyé contre soi, appuyer sur les deux repères de dégagement contenant une bille de stabilisation. Si nécessaire, introduire une lame entre la glissière nylon et le poussoir pour libérer complètement ce dernier. Mettre le nouveau poussoir (le picot orienté vers le guide) en le posant au centre de la grille. En descendant lentement le levier de l'appareil, les deux repères de dégagement du poussoir se trouveront devant les orifices de la glissière, et avec une légère pression du levier le poussoir se fixera définitivement dans la glissière.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL :

L'inclinaison de l'appareil permet de poser la pomme de terre verticalement contre le guide en V, sans être obligé de la tenir pendant la pression, ce qui rend l'appareil plus efficace.
Il est conseillé toutefois, pour un effort minime, de poser la pomme de terre contre le guide.

ECONOMIE ET RENDEMENT ASSURÉS,
COUPE PARFAITE, NETTE ET SANS EFFORT

INSTRUCTIONS BRON « CHIPPER » CHANGING THE GRID AND PISTON

Our chipper is very easy to use and will operated simply set on a table-top. It may also be secured by a screw-clip (see spares) or permanently fixed by screws.

The "Guide" model is best fitted at the end of a table, where a recipient placed to its right automatically received the chipped potatoes.

GRID: Loosen the knurled locking button and remove the grid from its holder by lifting the arm of the device. Fit a new grid, with the cutting direction upwards, and screw the locking button home.

PISTON: Holding the arm against you, press on the two retainer plungers of the piston. If necessary, slide a blade between the nylon slide and the piston to release the latter completely. Offer the new piston up with the needle on the guide side and fit it in the centre of the new grid. When the arm of the device is slowly lowered, the piston retainer plungers will reach the front of the holes in the guide and the piston can be finally fixed on the guide if pressure is exerted with the arm of the device.

The slope of the device makes it possible to set the potato upright against the V-shaped guide without any need for continuous pressure, thus making the machine highly efficient. To avoid undue force, however, the potato should be pushed firmly against the guide.

HIGHT OUTPUT SMOOTH,
STRAIGHT AND EFFORTLESS CUTTING

MODO DE EMPLEO TROCEADORA DE PATATAS PARA FREIR "BRON"

Nuestro aparato para trocear patatas para freir es de muy fácil utilización y funciona colocándolo simplemente sobre una mesa.

Asimismo se puede asegurar con un tornillo, en forma definitiva. El modelo llamado "con colador" se coloca preferentemente en posición vertical, en un extremo de la mesa, y a su derecha se coloca un recipiente que recoge automáticamente las patatas cortadas.

CAMBIO DE PARRILLA Y DE LA PIEZA DE NYLON PARA PRESIONAR PARRILLA :

Destornillar el botón dentado de ajuste y, levantando la palanca retirar la parrilla de su sitio. Poner en su lugar otra parrilla, con el filo hacia arriba, y cerrar bien el botón de ajuste.

PIEZA DE NYLON PARA EJERCER PRESIÓN :

Mantener la palanca apoyada contra uno mismo, y apoyar la pieza de nylon sobre los 2 nipples de la misma. Si fuera necesario, hacer entrar una cuchilla entre la corredera de nylon y la pieza para ejercer presión para liberar completamente esta última.

Presentar la nueva pieza de nylon para ejercer presión con la aguja orientada en la dirección de la pieza guía, y colocarla en el centro de

la nueva parrilla. Bajar lentamente la palanca del aparato ; los nipples salientes de la pieza de ejercer presión se presentarán frente a los orificios de la corredera, y haciendo presión con la palanca del aparato la pieza de nylon quedará bien fija sobre la corredera.

FUNCIONAMIENTO DEL APARATO :

La inclinación del aparato permite colocar la patata en forma vertical, contra la pieza guía en V, sin que sea necesario mantenerla en esa posición mientras se hace presión, lo que permite obtener un excelente rendimiento del aparato. De todos modos, se recomienda, para disminuir el esfuerzo necesario, adherir la patata contra la pieza guía.

ALTO RENDIMIENTO CORTE LISO,
RECTO Y SIN ESFUERZO.

ISTRUZIONI PER L'USO TAGLIA PATATINE

Il nostro apparecchio si utilizza molto facilmente appoggiandolo su di una tavola.

Può anche essere fissato definitivamente con delle viti. Il modello chiamato "A SCIVOLO" si mette piuttosto all'estremità della tavola e un contenitore disposto a sua destra riceve "la patatine" automaticamente.

CAMBIAMENTO DI GRIGLIA E DI PULSANTE GRIGLIA : Sbloccare la vite zigrinata, e alzando la leva dell'apparecchio, ritirare la griglia dal suo alloggiamento. Introdurre una nuova griglia, con il senso del taglio verso l'alto, e bloccare la vite zigrinata.

PULSANTE : Mantenendo la leva appoggiata contro di sé spingere sulle due puntine a sfera del pulsante.

Se è necessario, introdurre una lama tra il scivolo nylon e il pulsante per liberare completamente quest'ultimo.

Mettere il nuovo pulsante con l'ago dal lato della guida, appoggiandolo al centro della nuova griglia. Scendendo lentamente la leva dell'apparecchio, le due puntine a sfera del pulsante si troveranno davanti ai buchi del scivolo, e con una leggera spinta della leva dell'apparecchio il pulsante si fissa definitivamente sul piano di scivolo.

FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

L'inclinazione dell'apparecchio permette di disporre la patata dritta contro la guida in V, senza essere costretto di tenerla durante la pressione, il che rende l'apparecchio molto più efficiente. Si consiglia tuttavia, per uno sforzo minore, di apporre la patata contro la guida.

ECONOMICITA E EFFICIENZA DELL'APPARECCHIO TAGLIO LISCI,
NETTO E SENZA SFORZI

GEBRAUCHSANLEITUNG POMMES-FRITES-SCHNEIDER "BRON"

Unser Pommes-Frites-Schneider ist leicht zu handhaben und braucht nur auf den Tisch gestellt zu werden.

Er kann auch mit einer Schraubzwinge (siehe Ersatzteile) oder fest mit einem Schraubstock angebracht werden.

Das Modell "mit Rutsche" wird vorzugsweise am Tischende angebracht, ein daneben gestellter Behälter nimmt automatisch die Kartoffel auf.

AUSWECHSLUNG VON ROST UND DRUCKKNOPF ROST :

Den gerändelten Sperrknopf abschrauben und durch Heben des Gerätehebels den Rost aus seiner Fassung lösen.

Einen neuen Rost einsetzen, Schnittrichtung nach oben, und den Sperrknopf völlig festschrauben.

DRUCKKNOPF : Den Hebel gegen sich festhalten und auf die beiden Kugelknöpfe des Druckknopfes drücken.

Erforderlichenfalls eine Klinge zwischen der Nylongleitschiene und dem Druckknopf einfügen, um diesen vollständig loszulösen.

Den neuen Druckknopf mit der Nadel in Richtung der Führung anbringen und in die Mitte des neuen Rostes stellen. Durch langsames Niederdrücken des Gerätehebels erscheinen die Kugelknöpfe des Druckknopfes vor den Löchern der Gleitschiene, und der Druckknopf setzt sich durch Ausübung eines Druckes auf den Gerätehebel endgültig auf der Gleitschiene fest.

FUNKTIONIEREN DES GERÄTES

Die Neigung des Gerätes ermöglicht es, die Kartoffel aufrecht gegen die V-förmige Führung zu stellen, ohne dass sie während des Druckes iestgehalten werden muss, wodurch eine grosse Leistungsfähigkeit gewährleistet wird.

Es wird dennoch aus Gründen der Kraftersparnis empfohlen, die Kartoffel gegen die Führung zu drücken.

GROSSE LEISTUNGSFÄHIGKEIT GLATTER, GERADER UND
MÜHELOSER SCHNITT